

I

(Informace)

RADA

Závěry Rady o zlepšení evropských schopností civilní ochrany

(2005/C 304/01)

RADA EVROPSKÉ UNIE,

1. S OHLEDEM NA:

- závěry Rady ze dne 7. ledna 2005 týkající se zemětřesení a tsunami v Indickém oceánu ⁽¹⁾;
 - akční plán Evropské unie ze dne 31. ledna 2005 týkající se zemětřesení a tsunami v Indickém oceánu ⁽²⁾;
 - závěry Rady ze dne 4. října 2004 o posilování celkových možností civilní ochrany v Evropské unii ⁽³⁾;
 - závěry Rady ze dne 25. listopadu 2004 o předcházení teroristickým útokům, připravenosti a reakci na ně ⁽⁴⁾;
 - sdělení Komise ze dne 20. dubna 2005 o zlepšení mechanismu civilní ochrany Společenství ⁽⁵⁾;
 - sdělení Komise ze dne 20. dubna 2005 o posílení schopnosti EU reagovat na katastrofy a krize ve třetích zemích ⁽⁶⁾;
 - poznámku generálního tajemníka, vysokého představitele ze dne 20. dubna 2005 k činnosti navazující na akční plán EU týkající se zemětřesení a tsunami v Indickém oceánu ⁽⁷⁾;
 - poznámku předsednictví ze dne 20. května 2005 k činnosti navazující na akční plán EU týkající na zemětřesení a tsunami v Indickém oceánu ⁽⁸⁾;
- závěry předsednictví ze zasedání Evropské rady v Bruselu ve dnech 16. a 17. června 2005, kde je vyjádřeno přání zaměřit se během druhé poloviny roku 2005 přednostně na posílení schopností civilní ochrany, zejména na lékařské zdroje, které jsou k dispozici pro případ bioteroristického útoku, a na rozvoj schopnosti rychlé reakce na základě modulů civilní ochrany členských států ⁽⁹⁾.

2. VZHLEDEM K TOMU, že finanční aspekty navrhovaných zlepšení, a zejména návrhu na zřízení nástroje rychlé reakce a připravenosti pro zvláště naléhavé případy, musí být slučitelné s finančním rámcem stanoveným pro období let 2007 – 2013 a musí dodržovat zásadu subsidiarity.

3. ZNOVU POTVRZUJE potřebu rozvinutí „schopnosti Evropské unie rychle reagovat“ za účelem řešení přírodních nebo člověkem způsobených katastrof uvnitř Společenství nebo mimo ně, s využitím zdrojů členských států a skupin vyškolených pro společnou práci.

4. V zásadě VÍTÁ sdělení Komise o zlepšení mechanismu civilní ochrany Společenství, v němž se uvádí krátkodobé a střednědobé návrhy na posílení evropské spolupráce, pokud jde o mechanismus civilní ochrany.

5. VYZÝVÁ Komisi společně s členskými státy, aby v rámci svých pravomocí zlepšily spolupráci v oblasti evropské civilní ochrany, včetně posílení mechanismu Civilní ochrany Společenství, s cílem zajistit, že Evropská unie bude moci rychle a účinně poskytovat pomoc v oblasti civilní ochrany ve všech naléhavých případech uvnitř Unie i mimo ni.

⁽¹⁾ 5187/05.⁽²⁾ 5788/05.⁽³⁾ 11549/04.⁽⁴⁾ 15232/04.⁽⁵⁾ 8430/05 – KOM(2005) 137 v konečném znění.⁽⁶⁾ 8382/05 – KOM(2005) 153 v konečném znění.⁽⁷⁾ 8204/05.⁽⁸⁾ 8961/1/05 REV 1.⁽⁹⁾ 10255/05.

6. ZDŮRAZŇUJE celkovou úlohu a odpovědnost Organizace spojených národů při koordinaci mezinárodní pomoci v oblasti civilní ochrany ve třetích zemích, v nichž je přítomna. EU by měla podporovat schopnosti Organizace spojených národů koordinovat zásahy za účelem civilní ochrany ve třetích zemích. V tomto ohledu by Evropská schopnost rychlé reakce mohla přispět k posílení budování kapacit OSN pro rychlou reakci ve vztahu k humanitárním katastrofám.
7. VYZÝVÁ Komisi společně s členskými státy, aby v rámci svých pravomocí dále rozvíjely modulární přístup prostřednictvím programu, který stanoví scénáře, hodnocení schopností, operační plány, výcvik a cvičení a společné metodiky pro hodnocení rizik podle přístupu zohledňujícího veškerá rizika, týkajícího se přírodních a člověkem způsobených katastrof, včetně terorismu. Tento program by měl řídit činnost, a to podle zásad subsidiarity a doplňkovosti a podle zásady odpovědnosti jednotlivých států. Tyto stanovené moduly civilní ochrany představují jednu z řady významných předností schopnosti EU rychle reagovat a budou moci fungovat nezávisle nebo ve spolupráci s dalšími orgány EU nebo mezinárodními institucemi či jako jejich podpora.
8. ZDŮRAZŇUJE, že základem pro rozhodnutí o zlepšení možnosti EU reagovat jsou celková hodnocení, v nichž se přihlíží k hodnocení rizik, analýzám deficitu a poznatkům získaným při řešení naléhavých případů, výcviku a cvičení.
9. VYZÝVÁ Komisi a členské státy, aby v krátkodobém horizontu překročily k práci v následujících prioritních oblastech:
- a) další posouzení kapacit civilní ochrany, který by si členské státy mohly navzájem poskytovat pro všechny druhy závažných katastrof;
 - b) rozvoj schopnosti rychlé reakce na základě modulů civilní ochrany členských států, a za tím účelem zavedení programu podle zásad subsidiarity a doplňkovosti, přičemž moduly mají být nezávislé, soběstačné jednotky, za jejichž práci odpovídají jednotlivé státy, a lze je použít samostatně nebo společně s dalšími příspěvky;
 - c) další rozvoj odborné přípravy, cvičení a výměny expertů v zájmu posílení možnosti spolupráce a podpory interoperability;
 - d) vedle označení jednotlivých států vytvořit nejpozději do 31. prosince 2005 společné označení EU pro osoby zasahující na místě, provádějící zde hodnocení a koordinaci;
 - e) další rozvoj civilně-vojenské spolupráce s Vojenským štábem EU, zejména s civilně-vojenskou skupinou;
 - f) posílení schopnosti hodnotit potřeby přímo na místě prostřednictvím vytvoření společné metodiky pro hodnocení, na základě mezinárodně schválené metodiky, pokud existuje, a posílením hodnotících kapacit;
 - g) posílení kapacit pro usnadnění koordinace mezi místem zásahu a ústředím, v rámci EU i mezi EU a příslušnými mezinárodními organizacemi;
 - h) větší propojení tohoto mechanismu a systémů včasného varování na úrovni EU a OSN;
 - i) další práce na usnadnění přepravy pomoci poskytované v oblasti civilní ochrany.
10. VÍTÁ nabídku Komise zpřístupnit Monitorovací a informační středisko (MIC) pro evropskou konzulární spolupráci za účelem podpory obětí katastrof ve třetích zemích z řad občanů EU.
11. VYZÝVÁ Komisi, aby co nejdříve předložila co nejúplnější návrhy na posílení preventivních opatření, které mají čerpat z podmínek akčního programu civilní ochrany⁽¹⁾, z rámce pro činnost v letech 2005 – 2016 z Hyogo⁽²⁾ a z akčního plánu Evropské unie týkajícího se zemětřesení a tsunami v Indickém oceánu⁽³⁾, a návrhy na zlepšení systémů včasného varování obecně, a to zejména v oblasti Středozemního moře a Atlantského oceánu.
12. VYZÝVÁ Komisi, aby co nejdříve, a nejpozději v říjnu 2005, předložila další zákonodárné návrhy na zlepšení spolupráce v oblasti civilní ochrany, včetně mechanismu Společenství, se zohledněním výše uvedených závěrů.
13. SE VRÁTÍ k celé otázce ohledně evropské schopnosti rychlé reakce do konce roku 2005.

⁽¹⁾ Rozhodnutí Rady 1999/847/EC ze dne 9. prosince 1999 o zavedení akčního programu Společenství v oblasti civilní ochrany (Úř. věst. L 327, 21.12.1999, s. 53), pozměněné rozhodnutím Rady 2005/12/ES ze dne 20. prosince 2004 (Úř. věst. L 6, 8.1.2005, s. 7).

⁽²⁾ Usnesení o rámci pro činnost v letech 2005 – 2016 z Hyogo: Budování odolnosti národů a společenství vůči katastrofám, přijaté dne 22. ledna 2005 světovou konferencí o omezování katastrof (A. CONF.206/6).

⁽³⁾ 5788/05.